

Job

Chapter 37

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִמְקוֹמֵי: אָרְבָּי לְבִי יִקְרָר לֹאֲזַל עֲלַי 1
তার-স্থান-থেকে আর-লাফিয়ে-ওঠে আমার-হৃদয় কাঁপে -এর-জন্য-এই সত্যই-
[H4725](#) [H2729](#) [H2063](#) [H0637](#)

“ওই বজ্রপাত এবং বিদ্যুৎ আমাকে ভীত করে, বুকের ভেতর আমার হৃৎপিণ্ড ধুকপুক করতে থাকে।

:אֲזַי מִפִּי אֲרִגָּה קוֹלִי בְרָעָה שָׁמַעְתָּ שָׁמָע 2
বের-হয় তাঁর-মুখ-থেকে আর-গর্জন তাঁর-স্বর -ক্রোধে শোনা শোনা
[H3318](#) [H6310](#) [H1899](#) [H7267](#) [H8085](#) [H8085](#)

প্রত্যেকে শুনুন! ঈশ্বরের কণ্ঠস্বর বজ্রের মত শোনায়ে। ঈশ্বরের মুখ থেকে যে বজ্রময় ধ্বনি নির্গত হয়, তা শুনুন।

:הָאָרֶץ כְּנִפְוֹת עַל- אֲזַרְוֵי אֲשַׁרְהָ שֵׁמֶשׁ הַשָּׁמַיִם כָּל- תַּחַת- 3
সেই-পৃথিবীর প্রান্তগুলিতে -ওপরে- আর-তাঁর-আলো তিনি-তা-ছেড়ে-দেন সেই-আকাশমণ্ডল সমস্ত- -নীচে-
[H0776](#) [H3671](#) [H0216](#) [H3474](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

আকাশের এক প্রান্ত থেকে অন্য প্রান্ত পর্যন্ত ঝলঝল করে ওঠার জন্য ঈশ্বরের বিদ্যুৎ প্রেরণ করেন। সারা পৃথিবী জুড়ে তা চমক দিয়ে ওঠে।

עֲקָבִים: אֵלַי גְּאוּגִי בְּקוֹלִי יִרְעֵם קוֹלִי יִשְׁמָעֵם אֲחַרָּי 4
তিনি-তাদের-আটকান আর-না তাঁর-মহিমার -স্বরে তিনি-বজ্র-করেন স্বর গর্জন-করে- তার-পরে
[H6117](#) [H3808](#) [H1347](#) [H7481](#) [H7580](#)

:קוֹלִי עֲשָׂה כִּי-
তাঁর-স্বর শোনা-যায় কারণ-
[H8085](#)

বিদ্যুৎ ঝলঝল করে ঠিক পরেই ঈশ্বরের বজ্র নির্ঘোষ কণ্ঠস্বর শোনা যায়। ঈশ্বরের মহত্ত্ব ও মহিমাपूर्ण স্বর বজ্রের গুরুগুরু শব্দে প্রকাশ পায়। যখন বিদ্যুৎ ঝলঝল করে ওঠে তখনই বজ্রের ভেতর ঈশ্বরের কণ্ঠ শোনা যায়।

:נִדְעָ: אֵלַי גְּדֹלוֹתַי עָשִׂיתָ נִפְלְאוֹתַי בְּקוֹלִי אֵל יִרְעֵם 5
আমরা-জানি আর-না মহৎ-কাজ করছেন আশ্চর্যকর্ম -তাঁর-স্বরে এল বজ্র-করেন
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0410](#) [H7481](#)

ঈশ্বরের বজ্রময় কণ্ঠ অসম্ভব সুন্দর। তাঁর মহৎ কার্যকলাপ আমরা বুঝতে পারি না।

:יָדָעַתָּה מַטְוִי אֲשַׁרְתָּ מַטְוִי אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ 6
তাঁর-শক্তি বৃষ্টিপাত আর-বৃষ্টি বৃষ্টিপাত আর-বৃষ্টি পৃথিবী হও তিনি-বলেন -তুষারকে কারণ
[H5797](#) [H4306](#) [H1653](#) [H4306](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0559](#) [H7950](#)

ঈশ্বর তুষারকে বলেন, ‘পৃথিবীতে পতিত হও।’ ঈশ্বর বৃষ্টিকে বলেন, ‘পৃথিবীতে ঝরে পড়।’

:מַטְוִי אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ אֲשַׁרְתָּ 7
তাঁর-কাজ মানুষদের সমস্ত- -জানার-জন্য তিনি-সীলমোহর-করেন মানুষের প্রত্যেক- -হাতে-
[H4639](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3045](#) [H2856](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3027](#)

ঈশ্বর তা করেন যাতে প্রত্যেকটি লোক যাদের তিনি সৃষ্টি করেছেন তারা জানতে পারে যে, তিনি (ঈশ্বর) কি করতে পারেন। এটাই তার প্রমাণ।

:תְּשָׁבֵן: אֲרַבְּתִי בְּמִדְבָּרָא אֲרַבְּתִי בְּמִדְבָּרָא 8
থাকে আর-তাদের-গর্ভে লুকানো-জায়গা -মধ্যে- পশু আর-প্রবেশ-করে
[H7931](#) [H4585](#) [H0695](#) [H1119](#) [H0935](#)

পশুরা তাদের গুহাতে ছুটে চলে যায় এবং সেখানে থাকে।

9
 מן-תְּבִיאָה וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 -থেকে- আসে ঝড় ঝড় আসে
 H0935 H2315 H7135 H4215

দক্ষিণ থেকে ঝোড়ো বাতাস ছুটে আসে | উত্তরদিক থেকে ঠাণ্ডা বাতাস আসে |

10
 מְנַשְׁמַת-אֵל יְתֵן-בָּרָק וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 -নিঃশ্বাস-থেকে- এল-এর তিনি-দেন- বরফ
 H0410 H5414 H4164 H4325 H7341 H7140

ঈশ্বরের নিঃশ্বাস থেকে বরফ সৃষ্টি হয় এবং জলের বিশাল আধার জমে যায় |

11
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 সত্যই- আর্দ্রতায় -আর্দ্রতায় তিনি-বোঝা-চাপান মেঘকে
 H0637 H7377 H2959 H5645 H0216 H6051

ঈশ্বর মেঘকে জলে পূর্ণ করেন এবং মেঘের ভেতর থেকে বিদ্যুৎ পাঠান |

12
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 আর-তা ঘুরে-বেড়ায় ঘুরে-ঘুরে [তাঁর-পরিচালনায়] [তাঁর-পরিচালনায়] (তাঁর-পরিচালনায়)
 H1931 H4524 H2015 H8458 H8458 H3605 H6467

וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 তিনি-তাদের-আদেশ-করেন -ওপরে- মুখ জগৎ পৃথিবীতে
 H6680 H6440 H8398 H0776

মেঘগুলো ঘুরে যায় এবং ঈশ্বরের আদেশ মত নড়াচড়া করে | মেঘগুলোও ঈশ্বর যা আদেশ দেন সেই মত করে |

13
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 যদি- শান্তির-জন্য যদি- -তাঁর-দেশের-জন্য যদি- তিনি-তা-আসতে-দেন
 H7626 H0776 H4672

ঈশ্বর মেঘকে নিয়ে আসেন বন্যা এনে মানুষকে শান্তি দেওয়ার জন্য অথবা, জল এনে তাঁর প্রেম প্রদর্শনের জন্য |

14
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 কান-পাতো এই ইয়োব থামো আর-বিবেচনা-করো আশ্চর্যকর্ম এল-এর
 H0238 H2063 H0347 H5975 H0995 H6381 H0410

“ইয়োব, এটা শুনুন | ঈশ্বর যে সব বিস্ময়কর কাজ করেন সে বিষয়ে চিন্তা করুন |

15
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּি יִפְּחַת הַיָּם
 তুমি-কি-জানো -যখন-রাখেন- ইলোহা তাদের-ওপরে আর-উজ্জ্বল-করেন আলো তাঁর-মেঘের
 H3045 H0433 H3313 H0216 H6051

ইয়োব, আপনি কি জানেন কেমন করে ঈশ্বর মেঘকে নিয়ন্ত্রণ করেন? আপনি কি জানেন কেমন করে ঈশ্বর তাঁর বিদ্যুৎ ঝলক সৃষ্টি করেন?

16
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 তুমি-কি-জানো -সম্বন্ধে- ভারসাম্য- মেঘের আশ্চর্যকর্ম সিদ্ধ জানের
 H3045 H4657 H5645 H4652 H8549 H1843

আপনি কি জানেন কেমন করে মেঘ আকাশে ভেসে থাকে? আপনি কি সেই “একজনের” বিস্ময়কর কাজগুলো জানেন যাঁর জ্ঞান নিখুঁত?

17
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 যে- তোমার-পোশাক গরম যখন-শান্ত-হয় পৃথিবী দক্ষিণ-থেকে
 H2525 H8252 H0776 H1864

কিন্তু ইয়োব, আপনি এসবের কিছু জানেন না | আপনি যা জানেন তা হল এই যে আপনি ঘামেন, আপনার জামাকাপড় আপনার গায়ে জড়িয়ে থাকে এবং যখন দক্ষিণ থেকে উষ্ণ বাতাস আসে তখন সব কিছু স্থির ও শান্ত থাকে |

18
 וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם וְהָיָה כִּי יִפְּחַת הַיָּם
 তুমি-কি-ছড়িয়ে-দিতে-পারো তাঁর-সঙ্গে আকাশকে শক্ত -মতো-দর্পণ ঢালাই
 H7554 H7834 H2389 H3332 H7209

ইয়োব, আপনি কি মেঘকে প্রসারিত করে ঈশ্বরকে সাহায্য করতে পারেন? মেঘকে উজ্জ্বল পিতলের মত ঝকঝকে তৈরী করেন?

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
অন্ধকার -কারণে-
H2822 H6440

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আমরা-সাজাতে-পারি
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
না-
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তাকে
H0559

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আমরা-বলব
H0559

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
কী-
H4100

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আমাদের-জানাও
H3045

19

“ইয়োব, বলুন আমরা ঈশ্বরকে কি বলবো? আমাদের অজ্ঞতাবশতঃ সেটা চিন্তা করতে পারি না, কি বলতে হবে।

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
সে-প্রাস-হবে
H1104

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
নিশ্চয়
H0376

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
একজন-মানুষ
H0376

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
বলে
H0559

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
যদি-
H0559

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আমি-বলব
H1696

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
যে
H1696

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তাকে
H1696

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
কি-বলা-হবে-
H1696

20

আমি ঈশ্বরকে বলবো না যে আমি তাঁর সঙ্গে কথা বলতে চেয়েছিলাম। তা ধ্বংসকে আবাহকরার সামিল হবে।

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
চলে-গেল
H7307

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আর-বায়ু
H7307

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আকাশে
H7307

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তা
H1931

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
উজ্জ্বল
H0925

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আলো
H0216

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তারা-দেখে
H7200

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
না
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আর-এখন
H6258

21

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আর-তাদের-শুদ্ধ-করল
H2891

একজন লোক সূর্যের দিকে তাকাতে পারে না। বাতাস মেঘকে উড়িয়ে নিয়ে যাওয়ার পর সূর্য আকাশে অত্যন্ত উজ্জ্বল ও কিরণময় হয়ে ওঠে।

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
মহিমা
H1935

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
ভয়ংকর
H3372

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
ইলোহা
H0433

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
-ওপরে-
H0433

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আসে
H0857

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
সোনালী-উজ্জ্বলতা
H2091

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
-উত্তর-থেকে
H6828

22

ঈশ্বরও সেই রকম! পবিত্র পর্বত থেকে ঈশ্বরের স্বর্ণাভ মহিমা বিকীর্ণ হয়। ঈশ্বরের চারদিকে উজ্জ্বল আলো আছে।

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তিনি-কষ্ট-দেন
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
না
H6666

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
ধার্মিকতা
H7230

אֲנִি אֶפְרָח מִמְּעַן
আর-প্রচুর-
H4941

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আর-বিচার
H4941

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
শক্তিতে
H7689

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
মহান-
H4672

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
আমরা-তাকে-পাই
H4672

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
না-
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
শাদ্দাই
H7706

23

ঈশ্বর সর্বশক্তিমান অত্যন্ত মহান। আমরা ঈশ্বরকে বুঝতে পারি না। ঈশ্বর অত্যন্ত শক্তিমান, সেই সঙ্গে তিনি আমাদের প্রতি সদয় ও নিষ্ঠাবান। ঈশ্বর আমাদের আঘাত করতে চান না।

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
פ
H2450

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
:לָב
H2450

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
জ্ঞানী-
H2450

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
কোনো-
H3605

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তিনি-দেখেন
H7200

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
না-
H3808

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
মানুষেরা
H0376

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তাকে-ভয়-করে
H3372

אֲנִי אֶפְרָח מִמְּעַן
তাই
H3372

24

সেই জন্যই লোকে ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা করে। কিন্তু যারা নিজেদের জ্ঞানী মনে করে ঈশ্বর সেই অহঙ্কারীদের প্রতি মনোযোগ দেন না।”